

На основу члана 120. Статута Града Новог Сада ("Службени лист Града Новог Сада", број 11/19), Скупштина Града Новог Сада на LVI седници од 4. новембра 2019. године, доноси

О Д Л У К У
О УСПОСТАВЉАЊУ САРАДЊЕ ИЗМЕЂУ ГРАДА НОВОГ САДА,
РЕПУБЛИКА СРБИЈА И ОПШТИНЕ КУМАНОВО, РЕПУБЛИКА
СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Члан 1.

Овом одлуком Град Нови Сад, Република Србија, успоставља сарадњу са Општином Куманово, Република Северна Македонија, на основама равноправности два пријатељска народа ради унапређења друштвеног и економског развоја.

Члан 2.

Град Нови Сад и Општина Куманово успоставиће сарадњу у области културе, науке, образовања, туризма, спорта, као и у реализацији програма и пројеката у области социјалне заштите, урбанизма и комуналне делатности.

Члан 3.

Градоначелник Града Новог Сада и Градоначелник Општине Куманово потписаће Споразум, који је саставни део ове одлуке.

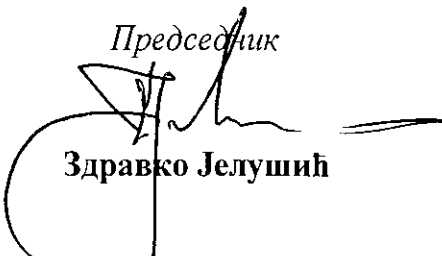
Члан 4.

Средства за финансирање сарадње обезбеђена су у буџету Града Новог Сада.

Члан 5.

Ова одлука ступа на снагу наредног дана од дана објављивања у „Службеном листу Града Новог Сада“, а објавиће се по добијању сагласности Владе Републике Србије.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА
Број: 020-520/2019-I
4. новембар 2019. године
НОВИ САД

Председник

Здравко Јелушић

1. Град Нови Сад (Република Србија), кога заступа Градоначелник Града Новог Сада и
2. Општина Куманово (Република Северна Македонија), коју заступа Градоначелник Општине Куманово,
у даљем тексту: Стране, закључују

СПОРАЗУМ О УСПОСТАВЉАЊУ САРАДЊЕ ИЗМЕЂУ

ГРАДА НОВОГ САДА (Република Србија)

И

ОПШТИНЕ КУМАНОВО (Република Северна Македонија)

Стране потписнице, на основу Писма о намерама за успостављање сарадње између Града Новог Сада и Општине Куманово, потписаног 10. новембра 2018. године, изражавају спремност за успостављање и продубљивање узајамне сарадње између два пријатељска народа, српског и македонског, и становника Града Новог Сада (Република Србија) и Општине Куманово (Република Северна Македонија) на следећи начин:

Тачка 1.

На темељу обостраних интереса, Стране изражавају спремност за успостављање сарадње у области:

- културе,
- науке,
- образовања,
- туризма и
- спорта.

Тачка 2.

На основама узајамности и равноправности, у циљу развијања партнерских односа од обостраног интереса, Стране ће остварити сарадњу у изради заједничких програма и пројеката ради побољшања економског развоја Страна, као и програма и пројеката подржаних од стране међународне заједнице у области социјалне и дечије заштите, урбанизма и комуналне делатности.

Тачка 3.

У циљу реализације сарадње у областима из тачке 1. и 2. овог Споразума, у складу са потребама и могућностима, стране ће размењивати своја искуства узајамним посетама званичних делегација и радних група, као и успостављањем сарадње, у оквирима прописане надлежности, између органа, предузећа, установа и организација.

Тачка 4.

Стране преузимају обавезу да, ради реализације циљева прописаних овим Споразумом, предузму радње у циљу размене информација за остваривање сарадње између органа, предузећа, установа и организација, којима се промовише сарадња између два пријатељска, мултикултурална, мултиетничка и мултиконфесионална града и општине, симбола српске и македонске историје, културе и традиције.

Тачка 5.

Реализација Споразума о успостављању сарадње спроводиће се на начин и у поступцима предвиђеним законодавством Републике Србије и Републике Северне Македоније.

Тачка 6.

Спорна питања, која се тичу тумачења и примене овог споразума, стране ће решавати путем преговора и консултација. Измене и попуне овог Споразума, вршиће се по обостраном договору Страна, на начин и у поступку на који је овај Споразум закључен.

Тачка 7.

Споразум о успостављању сарадње ће се примењивати од дана потписивања.

Тачка 8.

Споразум о успостављању сарадње сачињен је у четири(4) истоветна примерка, на српском и македонском језику, од којих свака Страна задржава по два(2) примерка, и оба текста имају исти садржај и исту правну снагу.

У _____, _____ године

За Град Нови Сад

Градоначелник

Милош Вучевић

За Општину Куманово

Градоначелник

Максим Димитриевски

1. Градот Нови Сад (Република Србија), претставен од градоначалникот на Град Нови Сад и
2. Општина Куманово (Република Северна Македонија), претставен од градоначалникот на Општина Куманово, во понатамошниот текст :договорните Страни заклучуваат

ДОГОВОР ЗА ВОСПОСТАВУВАЊЕ СОРАБОТКАТА ПОМЕЃУ

ГРАДОТ НОВИ САД (Република Србија)

И

ОПШТИНАТА КУМАНОВО (Република Северна Македонија)

Страните потписнички врз основа на Писмо за намери за воспоставување соработка меѓу Градот Нови Сад и Општина Куманово, потпишано на 10.11.2018 година, ја изразуваат својата подготвеност за воспоставување и продлабочување на меѓу себната соработка меѓу двата пријателски народа, српскиот и македонскиот народ, како и жителите на градот Нови Сад (Република Србија) и Општината Куманово (Република Северна Македонија) како што следува:

Точка 1.

Врз основа на взаемни интереси, страните изразија подготвеност за воспоставување соработка во областа на:

- култура,
- наука,
- образование,
- туризам и
- спорт.

Точка 2.

Врз основа на взаемност и еднаквост, со цел развивање на партнерства од заеднички интерес, Страните ќе соработуваат во развојот на заеднички програми и проекти за подобрување на економскиот развој на Страните, како и програми и проекти поддржани од меѓународната заедница во областа на социјалната и детска заштита, урбанизмот и комуналните дејности.

Точка 3.

За да се постигне соработка во областите наведени во точките 1 и 2 од овој договор, во согласност со потребите и можностите, Страните ќе ги разменуваат своите искуства преку взаемни посети на официјални делегации и работни групи, како и преку воспоставување соработка, во рамките на пропишаната надлежност, меѓу надлежните органи, претпријатијата, институциите и организациите.

Точка 4.

Страните се обврзуваат, со цел да ги постигнат целите утврдени во овој договор, да преземат активности насочени кон размена на информации за соработка помеѓу органите, претпријатијата, институциите и организациите, со кои се промовира соработка помеѓу два пријателски, мултикултурни, мултиетнички и мултиконфесионални градови, симболи на српската и македонската историја, култура и традиција.

Точка 5.

Имплементацијата на Договорот за воспоставување соработка ќе сепроведува на начин и во постапките предвидени со законодавството на Република Србија и Република Северна Македонија.

Точка 6

Спорните прашања во врска со толкувањето и примената на овој договор, Страните ќе ги решат преку преговори и консултации. Измени и дополнени на овој Договор ќе се вршат со заемна согласност на Страните, на начин и во постапка со која е склучен овој Договор.

Точка 7.

Договорот за соработка ќе се применува од денот на потпишувањето.

Точка 8.

Договорот за воспоставување соработка е направен во четири (4) идентични примероци, на српски и македонски јазик, од кои секоја Страна има по два (2) примероци, и двата текста имаат иста содржина и иста правна сила.

Во _____, _____ години

За градот Нови Сад

За Општина Куманово

Градоначалникот Милош Вучевиќ

Градоначалникот Максим Димитриевски

Образложење

Правни основ за доношење Одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија садржан је у члану 120. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада, број 11/19), којим је прописано да Скупштина Града Новог Сада доноси одлуку о успостављању сарадње, односно о закључењу споразума о сарадњи са јединицом локалне самоуправе друге државе.

На основу традиционалних историјских и пријатељских веза српског и македонског народа, које спајају Републику Србију са Републиком Северном Македонијом, у циљу унапређења културних и историјских веза, друштвеног и економског развоја, представници Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија, потписали су 10. новембра 2018. године Писмо о намерама за успостављање сарадње.

Градоначелник Града Новог Сада доставио је Иницијативу Комисији за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству Скупштине Града Новог Сада са предлогом да Комисија утврди Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија. Уз наведену иницијативу достављен је Споразум на српском и македонском језику.

Комисија за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству Скупштине Града Новог Сада, поводом разматрања Иницијативе Градоначелника Града Новог Сада, на XXVI седници одржаној 1. новембра 2019. године утврдила је Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија.

У члану 1. Предлога одлуке прописано је да Град Нови Сад, Република Србија, успоставља сарадњу са Општином Куманово, Република Северна Македонија, на основама равноправности два пријатељска народа ради унапређења друштвеног и економског развоја.

У члану 2. Предлога одлуке прописано је да ће Град Нови Сад и Општина Куманово успоставити сарадњу у области културе, науке, образовања, туризма, спорта као и у реализацији програма и пројеката у области социјалне заштите, урбанизма и комуналне делатности.

У члану 3. Предлога одлуке прописано је да ће Градоначелник Града Новог Сада и Градоначелник Општине Куманово потписати Споразум који је саставни део ове одлуке.

У члану 4. Предлога одлуке прописано је да су средства за финансирање сарадње обезбеђена у буџету Града Новог Сада.

У члану 5. Предлога одлуке предвиђено је да Одлука ступи на снагу наредног дана од дана након објављивања у „Службеном листу Града Новог Сада“, из разлога стварања услова за благовремено потписивање Споразума о успостављању сарадње, а по добијању сагласности Владе Републике Србије.

У складу са чланом 13. став 3. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС,“ број 129/07 , 83/2014 – др. Закон, 101/16 – др. Закон и 47/18) и чланом 120. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада, број 11/19), ова одлука доставиће се Влади Републике Србије, након чега ће се објавити у „Службеном листу Града Новог Сада.“

Комисија за обележавање празника, доделу признања и међуградску сарадњу у земљи и иностранству Скупштине Града Новог Сада предлаже Скупштини Града Новог Сада да размотри Предлог одлуке о успостављању сарадње између Града Новог Сада, Република Србија и Општине Куманово, Република Северна Македонија и донесе Одлуку у предложеном тексту.